

ВОПРОСЫ ОБУЧЕНИЯ И ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРАКТИКИ ISSUES OF EDUCATION AND EDUCATIONAL PRACTICE

УДК 378.147:53

Руслан Юрьевич Бальбеков¹,
начальник специального факультета,
Военный институт (инженерно-технический)
Военной академии материально-технического обеспечения
им. генерала армии А. В. Хрулёва
(191123, Россия, г. Санкт-Петербург, ул. Захарьевская, 22),
e-mail: potvelyan@mail.ru

Дмитрий Ованесович Веропотвельян²,
зам. начальника специального факультета,
Военный институт (инженерно-технический)
Военной академии материально-технического обеспечения
им. генерала армии А. В. Хрулёва
(191123, Россия, г. Санкт-Петербург, ул. Захарьевская, 22),
e-mail: potvelyan@mail.ru

Эдуард Валерьевич Чурилов³,
курсовой офицер-преподаватель специального факультета,
Военный институт (инженерно-технический)
Военной академии материально-технического обеспечения
им. генерала армии А. В. Хрулёва
(191123, Россия, г. Санкт-Петербург, ул. Захарьевская, 22),
e-mail: evc_333@mail.ru

Специфика обучения русскому языку в военном техническом вузе

В статье поднимается вопрос обучения иностранных военных кадров, прибывших для обучения в вузы МО РФ, русскому языку как иностранному. Авторы описывают процесс обучения иностранных военнослужащих русскому языку и указывают на специфику и особенности обучения не только разговорной, но и технической речи. Особое внимание обращается на необходимость уделять время изучению терминов и понятий, относящихся к сфере специальных знаний. Для определённой категории военнослужащих необходимо приступить к обучению русскому языку с нуля. На основе полученного опыта авторы предлагают уделять большее внимание техническому обучению, т. к. иностранные военнослужащие имеют слабую подготовку, как по русскому языку, так и по специальным предметам.

¹ Р. Ю. Бальбеков: анализ, систематизация материала исследования.

² Д. О. Веропотвельян: сбор материала, систематизация материала исследования, оформление статьи.

³ Э. В. Чурилов: сбор материала, систематизация материала исследования, оформление статьи, обобщение.

Вся система освоения курса русского языка, в свою очередь, должна быть направлена не только на обучение русскому языку как средству освоения предметных курсов, но и на подготовку иностранных военнослужащих к освоению специальных технических предметов. В обучении русскому языку в военных вузах инженерного профиля важная роль отводится распределению времени между обучением русскому языку и специальным предметам. Этот подход к процессу обучения предполагает целенаправленный учёт связи «русского языка как иностранного» со специальными предметами. Существует необходимость создания современных учебников и учебных пособий для курсантов инженерных вузов. Отсутствие на данный момент таких учебников замедляет процесс овладения техническим языком.

Ключевые слова: русский язык, теория и методика обучения военных специалистов

Введение. Международное сотрудничество Российской Федерации и выполнение договоров по подготовке иностранных военных кадров в вузах МО РФ в тех научных и производственных областях, где авторитет Российской Федерации является безусловным, ставит задачи по решению комплекса специфических проблем по обучению и подготовке иностранных военных специалистов. Военные технические вузы выполняют поставленную задачу. И, прежде чем приступить к выполнению задач подготовки по техническим специальностям, иностранным обучающимся необходимо выучить русский язык. Этим вызван большой интерес к учебникам по РКИ, так востребованным по техническим специальностям в военных вузах страны.

Постановка проблемы. Особое место в обучении иностранцев в российских военных вузах отводится изучению русского языка, как литературного, так и разговорного. Начиная с первого курса преподавание специальных дисциплин ведётся на русском языке и обычно для определённых категорий иностранных военнослужащих, например, дальнего зарубежья, приходится начинать изучение языка с нуля. «Русский язык» на подготовительном и первом курсах обучения является основной дисциплиной, а в случае с подготовительным курсом – единственной дисциплиной, и от успешного овладения устной и письменной русской речью, учебно-научного и технического языка зависит эффективность, интенсивность и результативность формирования профессиональных знаний обучающихся.

В статье рассматриваются вопросы особенностей и специфики обучения иностранных военнослужащих инженерного профиля техническому языку, формированию как образовательной, так и лингвокультурологической компетенции. В практике обучения иностранных военнослужащих

русскому языку в вузах инженерного профиля этот язык необходимо выучить за 6 месяцев, после чего обучаемые готовы приступать к изучению специальных и профилирующих дисциплин и всего комплекса иных дисциплин в целом.

Обучение иностранных военнослужащих русскому языку – это совокупность сложных и многоуровневых систем [1; 2; 3; 4; 5; 6]. Разговорная речь обладает определённой структурой, в её состав входит ряд элементов. Можно выделить три основные составляющие образовательной компетенции: языковое, предметное и коммуникативное умения владения языком.

Языковое умение связано с лингвистической стороной владения русским языком, оно обеспечивает формирование у говорящего способность строить грамматически правильные и осмысленные предложения.

Предметное умение отвечает за смысл этих предложений, оно обеспечивает получение новых знаний из разных источников – устных и письменных.

Коммуникативное умение раскрывает намерения говорящего, формируя у него способность выстраивать правильные (с позиций нормы) ситуации общения, использовать предложения в определённых речевых ситуациях.

Можно сказать, что комплексное содержание обучения техническому стилю речи складывается из:

1) формирования и развития речевых навыков и умений, требующихся для общения в учебно-научной сфере деятельности курсантов;

2) овладения необходимыми языковыми средствами, в частности такими, как технический стиль и устная научная речь;

3) усвоения определённого минимума основной информации, актуальной для конкретной специальности с целью необходимого уровня владения языком.

Следует отметить, что курсанты, приезжающие на обучение в российские вузы из стран ближнего зарубежья, обычно уже имеют высокий уровень знания языка, в отличие от курсантов дальнего зарубежья [7; 8; 9; 10]. Однако они практически в равной степени имеют слабый уровень предметных знаний по математическим и естественно-научным дисциплинам и полное их отсутствие в цикле базовых инженерных и технических дисциплин. У курсантов из дальнего зарубежья фактически отсутствуют лингвокультурологические знания о стране изучаемого языка. Поэтому в сложившейся ситуации целесообразно считать, что все три перечисленных выше умения технической и разговорной речи одинаково значимы применительно к данному конкретному контингенту военнослужащих, а именно к курсантам инженерного профиля.

Следует отметить, что преподаватели русского языка порой начинают подменять преподавателей-предметников и дублировать их функции, так как курсанты просят постепенно включать в изучаемые на занятиях по русскому языку тексты, профессиональные термины, для формирования таких умений и навыков, которые могли бы пригодиться по другим дисциплинам, составляющим ядро профессиональной инженерно-технической подготовки.

Строго говоря, преподаватели русского языка, работающие в инженерных вузах, тоже занимаются формированием предметных умений своих обучаемых. При этом им приходится уделять внимание и истории, и культуре русского народа, сведения о них обучаемые черпают также в экскурсиях в музеи г. Санкт-Петербурга, включённые в программу курса РКИ.

Преподаватель русского языка может решить поставленную задачу, только работая в тесном контакте с преподавателем-предметником, из-за недостаточных познаний в области технических наук. Предметник отбирает текстовый материал из определённых учебных дисциплин, а преподаватель русского обрабатывает его и готовит к предъявлению в иноязычной аудитории, стараясь знакомить курсантов не только с техническим языком, но и с познаниями разговорного языка, правилами общения и терминологией.

Если тактика обучения на 0-м (подготовительном) курсе выбрана правильно,

то с годами количество часов, отведённых на изучение технического русского языка, уменьшается, и преподаватель русского языка получает возможность перераспределять учебное время, больше внимания уделяя другим аспектам, где основным является нейтральный стиль русского литературного языка и русский язык в целом (разговорный, бытовой стили).

Согласно распределению учебного времени и программе образования в каждый семестр обучения, начиная с первого курса, отводится время на изучение текстов, написание рефератов и сочинений относительно специальных военных тем, либо тем с инженерно-техническим уклоном. Поэтому, чем старше курсанты, изучающие русский язык, тем обширнее языковые знания, умения и навыки, которыми они располагают.

На старших курсах особое внимание следует уделять устному общению, опросу на профессиональные темы, так как именно в этот период обучения у курсантов появляется необходимость защищать свою точку зрения, свой взгляд на ту или иную проблему по специальности, подготовиться к защите дипломного проекта на русском языке.

В обучении иностранных курсантов особенно важным является тематический подбор материала для внеаудиторной работы и для работы с преподавателем. Можно использовать в качестве текстового материала статьи по специальности. Наиболее эффективными являются научно-популярные статьи из периодических изданий. Они помогают курсантам пополнять свой словарный запас, расширяют кругозор.

Большую роль в обучении русскому языку в вузах инженерного профиля играет распределение времени между обучением русскому языку и специальным предметам и взаимодействие преподавателей, что обеспечивает высокую профессиональную подготовку обучаемых. Такой подход к процессу обучения возможен только при целенаправленном учёте связи «русского языка» со специальными предметами.

Результаты исследования. Для реализации описанного выше подхода преподавателями военного технического вуза делается следующее:

1. На 0-м (подготовительном курсе) опираются на специальные предметы, изу-

чаемые на первом курсе. Например, в 1-м семестре первого курса выделяют тот лексический и грамматический материал, который является общим для нескольких основных учебных дисциплин, а затем он излагается в пособии по русскому языку, тем самым обеспечивая многократное обращение к нему. Таким образом, материал изучается не только на занятиях по русскому языку, но и на лекциях и семинарах по специальным дисциплинам.

2. Учитывается преемственность в изучении специальных дисциплин и взаимодействие между ними, т. е. устанавливается связь лексико-грамматического материала с учебными дисциплинами последующих курсов. Таким образом, выявление общего лексико-грамматического материала позволяет отобрать актуальный материал и основную терминологию, определения и понятия, которые включены в учебные материалы и использованы для формирования умений и навыков, необходимых будущему специалисту.

Отсутствие современных учебников для учащихся инженерных вузов, которые учитывали бы профиль будущей специальности, лингвокультурологические данные, отражали реальные потребности в познании материала данной категории курсантов, значительно снижает качество и уровень подготовки военных специалистов и тем самым замедляет процесс овладения техническим языком. Учебные пособия, которые используются в учебном процессе, не охватывают весь комплекс специальных дисциплин, изучаемых в вузе. Поэтому в настоящее время система обучения русскому языку должна осуществляться в двух направлениях:

1) создание учебников и учебных пособий профессионального профиля, в которых учитываются особенности специальности будущих инженеров;

2) создание словарей относительно специальности обучения иностранных курсантов.

Приведём пример задания в учебном пособии, посвящённом техническим терминам по дисциплине «применение автомобильных подразделений».

В качестве *предтекстовых* заданий мы предлагаем использовать следующие:

1. Ответьте на вопросы:

– Какие автомобили вы знаете?

– Назовите колёсные военные машины.
– Какие меры безопасности используются в автомобилях?

2. Прочитайте термины и их определения:

– система тормозов – система управления автомобиля, обеспечивающая безопасность при движении и остановках;

– деформация – (от лат. *deformatio* – «искажение») – изменение взаимного положения частиц тела, связанное с их перемещением относительно друг друга;

– стандарт – документ, в котором в целях добровольного многократного использования устанавливаются характеристики продукции, правила осуществления и характеристики процессов производства, эксплуатации, хранения, перевозки, реализации и утилизации, выполнения работ или оказания услуг.

3. Уточните в словаре значение слов, которые помогут вам в чтении текста:

Двойной _____

Боевой _____

Колёсный _____

Общий _____

Обязательный _____

Безопасность _____

Завод _____

Наличие _____

Пользование _____

Требование _____

Выпускать _____

Распространяться _____

Считаться _____

4. Прочитайте следующие выражения. Как вы их понимаете?

Боевая машина –

Вооружённые силы –

Двойное назначение –

Дорожно-транспортное происшествие (ДТП) –

Колёсная техника –

Легковой автомобиль –

Современная армия –

Экологический стандарт –

5. Составьте словосочетания со следующими глаголами:

Выпускать (что?)

Распространяться (куда? на кого? на что?)

Считаться (кем? чем? с кем? с кем?)

Далее курсантам предлагается прочитать тест:

«В современной армии, кроме боевых машин, достаточно много колёсной техники,

передвигающейся по дорогам общего пользования. Было принято решение, что на автомобилях Вооружённых сил России не будут распространяться требования безопасности, которые считаются обязательными для легковых и грузовых автомобилей: наличие антиблокировочной системы тормозов, подушек безопасности и энергопоглощающих зон деформации при ДТП, экологических стандартов (для легковых автомобилей – “Евро-5” и для грузовой техники – “Евро-4”) и т. д. Это выпускаемая российскими заводами “Группы ГАЗ”, КамАЗ колёсная техника двойного назначения».

Притекстовыми заданиями выступают следующие:

6. Выделите общий корень в словах. Постарайтесь найти эти слова в тексте:

– выпуск – выпускать – выпускаемый – выпускающий;

– груз – грузовой – грузить;

– колесо – колёса – колесный;

– требование – требовать – требуемый – требующий.

7. Просмотрите текст. Найдите в тексте информацию, которая подтверждает данные высказывания:

Боевая техника передвигается по дорогам.

Требования безопасности не распространяются на армейскую колёсную технику.

Боевую колёсную технику выпускают российские заводы.

Послетекстовые задания.

8. Прочитайте определения разных форм деформации:

Деформация изгиба – вид деформации, при котором нарушается прямолинейность главной оси тела.

Деформация кручения – вид деформации, при котором к телу приложен крутящий момент, вызванный парой сил, действующих в перпендикулярной плоскости оси тела.

Деформация растяжения – вид деформации, при которой нагрузка прикладывается продольно от тела, то есть соосно или параллельно точкам крепления тела.

Деформация сдвига – вид деформации, при котором нагрузка прикладывается параллельно основанию тела.

Деформация сжатия – вид деформации, аналогичный растяжению, с одним отличием в способе приложения нагрузки, её прикладывают соосно, но по направлению к телу.

Безопасность автомобиля – совокупность его свойств и конструктивных особенностей, характеризующих его приспособленность к движению с минимальной вероятностью дорожно-транспортных происшествий и сведения к минимуму возможных их последствий, а также безвредность его использования для людей и окружающей среды

Безопасность активная – совокупность свойств и конструктивных особенностей автомобиля, обеспечивающих снижение вероятности дорожно-транспортных происшествий.

Безопасность пассивная – совокупность свойств и конструктивных особенностей автомобиля, обеспечивающих снижение тяжести последствий дорожно-транспортных происшествий.

9. Проверьте, правильно ли вы поняли текст, ответьте на вопросы:

– О каком виде деформации автомобиля может идти речь при ДТП?

– Какие средства безопасности вы знаете?

– О каком виде безопасности идёт речь в тексте?

Работая в инженерном вузе с иностранными военнослужащими, преподаватель не может эффективно обучать русскому языку курсантов, если он не имеет представления о специфике обучения в техническом вузе, а также не зная содержания учебных планов и программ по специальным дисциплинам, профессиональных потребностей будущих инженеров и область применения профессиональных знаний, полученных в вузе.

Кроме того, процесс обучения русскому языку иностранных военнослужащих, обучающихся в вузах инженерного профиля, имеет существенные отличия от обучения студентов или курсантов других специальностей. Это обусловлено не только слабой начальной подготовкой по русскому языку, но и спецификой учебного процесса в инженерном вузе, широким разнообразием технических дисциплин, овладение которыми предполагает знание русского языка.

Выводы. В практике обучения иностранных военнослужащих русскому языку в инженерных вузах технический язык становится ведущим аспектом обучения. Одним из главных путей повышения эффективности процесса обучения русско-

му языку иностранных военнослужащих является изучение их профессиональных потребностей и потребностей в коммуникации, а также передача лингвокультурологических знаний о стране изучаемого языка.

Большое значение в процессе обучения техническому языку отводится вопросам взаимодействия между специальными дисциплинами и изучением русского языка, т. к. иностранные военнослужащие имеют слабую подготовку как по русскому языку, так и по специальным предметам. Для фор-

мирования лингвокультурологической компетенции используются как экскурсии в музеи, так и походы в театры на спектакли на русском языке.

Важны связи содержания курсов русского языка и других предметов, а именно вся система освоения курса русского языка должна быть направлена не только на обучение русскому языку как средству освоения предметных курсов, но и на подготовку иностранных военнослужащих к освоению специальных технических предметов.

Список литературы

1. Абдивалиева Г. Методика обучения русскому языку как неродному в среднем профессиональном учебном заведении // Русский язык как фактор культурно-образовательной интеграции общества / отв. ред. О. Н. Морозова, М. В. Пименова. СПб.: СПбГЭУ, 2016. Вып. 11. С. 362–369. (Сер. Концептуальный и лингвальный миры).
2. Бальбеков Р. Ю., Пименова М. В., Веропотвельян Д. О. Русский язык: позиция в мире // Новое в лингвистике и методике преподавания иностранных и русского языков: материалы XXVII Междунар. науч.-практ. конф. (г. Санкт-Петербург, 23–24 июня 2017 г.) / под общ. ред. М. В. Пименовой. СПб.: Изд-во СПбГЭУ, 2017. С. 7–13.
3. Булат Р. Е. Качество высшего образования как педагогическая система // Научно-технические ведомости СПбГПУ. 2015. № 4. С. 137–144.
4. Булат Р. Е. Управление в вузе с ориентацией на цель системы качества профессиональной подготовки // Вестник Санкт-Петербургского университета. 2012. № 12. С. 220–226.
5. Булат Р. Е. Термин «качество» в сфере образования // Новое в лингвистике и методике преподавания иностранных и русского языков: материалы XXVII Междунар. науч.-практ. конф. (г. Санкт-Петербург, 23–24 июня 2017 г.) / под общ. ред. М. В. Пименовой. СПб.: Изд-во СПбГЭУ, 2017. С. 21–24.
6. Буряченко Т. И. Лингвокультурологический подход в преподавании русского языка как неродного // Русский язык как фактор культурно-образовательной интеграции общества / отв. ред. О. Н. Морозова, М. В. Пименова. СПб.: СПбГЭУ, 2016. Вып. 11. С. 398–405. (Сер. Концептуальный и лингвальный миры).
7. Новое в лингвистике и методике преподавания иностранных и русского языков: материалы XXVII Междунар. науч.-практ. конф. (г. Санкт-Петербург, 23–24 июня 2017 г.) / под общ. ред. М. В. Пименовой. СПб.: Изд-во СПбГЭУ, 2017. 368 с.
8. Пименова М. В. Федеральная целевая программа «Русский язык» Министерства образования Российской Федерации // Русский язык как фактор культурно-образовательной интеграции общества / отв. ред. О. Н. Морозова, М. В. Пименова. СПб.: СПбГЭУ, 2016. Вып. 11. С. 4–8. (Сер. Концептуальный и лингвальный миры).
9. Пименова М. В., Титаренко Т. В. Статус русского языка в странах ОДКБ // Мир человека в пространстве языка / отв. ред. М. В. Пименова, О. Н. Морозова, К. Т. Утегенова. СПб.: СПбГЭУ, 2017. Вып. 13. С. 76–78. (Сер. Концептуальный и лингвальный миры).
10. Утегенова К. Т. Функционирование русского языка в Западно-Казахстанской области (социолингвистические исследования в казахской школе по определению уровня владения русским языком) // Русский язык как фактор культурно-образовательной интеграции общества / отв. ред. О. Н. Морозова, М. В. Пименова. СПб.: СПбГЭУ, 2016. Вып. 11. С. 21–28. (Сер. Концептуальный и лингвальный миры).

Статья поступила в редакцию 12.02.2018; принята к публикации 20.03.2018

Библиографическое описание статьи

Бальбеков Р. Ю., Веропотвельян Д. О., Чурилов Э. В. Специфика обучения русскому языку в военном техническом вузе // Учёные записки ЗабГУ. Сер. Педагогические науки. 2018. Т. 13, № 2. С. 49–56.

Ruslan Yu. Bal'bekov¹,
Head, Special Faculty,
Lecturer,

Military Institute (Engineering),
General of the Army A. V. Khrulev Military Academy for Logistics
(22 Zakhariyevskaya st., St. Petersburg, 191123, Russia),
e-mail: potvelyan@mail.ru

Dmitrii O. Veropotvelyan²,
Vice-chief, Special Faculty,

Military Institute (Engineering),
General of the Army A. V. Khrulev Military Academy for Logistics
(22 Zakhariyevskaya st., St. Petersburg, 191123, Russia),
e-mail: potvelyan@mail.ru

Eduard V. Churilov³,

Course Officer-Teacher, Special Faculty,
Military Institute (Engineering),
General of the Army A. V. Khrulev Military Academy for Logistics
(22 Zakhariyevskaya st., St. Petersburg, 191123, Russia),
e-mail: evc_333@mail.ru

Specificity of the Russian Language Teaching in a Military Technical Institute

The article deals with the problem of training of foreign military personnel who came to study Russian as a foreign language at Institutions of Higher Education of the Russian Federation Ministry of Defense. The authors describe the process of the Russian language training for foreign military personnel and point out the specifics and peculiarities of teaching not only spoken but also technical speech. We draw particular attention to the need to devote time to the terms and concepts study. It is necessary to start learning Russian from zero level for a certain category of servicemen. Based on the experience gained, the authors propose to pay more attention to technical training: foreign military personnel have poor level training, both in Russian and in special subjects. The whole system of mastering the Russian language course, in turn, should be aimed not only at teaching Russian as a means of mastering subject courses, but also for training foreign military personnel for the development of special technical subjects. An important role is assigned to the distribution of time between teaching Russian and special subjects in the process of teaching Russian at the military institutes of engineering. This approach to the learning process assumes a purposeful consideration of the connection between "Russian as a foreign language" and special subjects. There is a need to create modern textbooks and teaching aids for cadets of engineering institute. The absence of such textbooks at present slows down the process of mastering the technical language.

Keywords: Russian language, theory and methodology of military specialists training

References

1. Abdivalieva G. Metodika obucheniya russkomu yazyku kak nerodnomu v srednem professional'nom uchebnom zavedenii // Russkij yazyk kak faktor kul'turno-obrazovatel'noj integracii obshchestva / otv. red. O. N. Morozova, M. V. Pimenova. SPb.: SPbGEHU, 2016. Vyp. 11. S. 362–369. (Ser. Konceptual'nyj i lingval'nyj miry).
2. Bal'bekov R. YU., Pimenova M. V., Veropotvel'yan D. O. Russkij yazyk: poziciya v mire // Novoe v lingvistike i metodike prepodavaniya inostrannyh i russkogo yazykov: materialy XXVII Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Sankt-Peterburg, 23–24 iyunya 2017 g.) / pod obshch. red. M. V. Pimenovoj. SPb.: Izd-vo SPbGEHU, 2017. S. 7–13.
3. Bulat R. E. Kachestvo vysshego obrazovaniya kak pedagogicheskaya sistema // Nauchno-tekhnicheskie vedomosti SPbGPU. 2015. № 4. S. 137–144.
4. Bulat R. E. Upravlenie v vuze s orientaciej na cel' sistemy kachestva professional'noj podgotovki // Vestnik Sankt-Peterburgskogo universiteta. 2012. № 12. S. 220–226.

¹ R. Yu. Bal'bekov – analysis, systematization of research material.

² D. O. Veropotvelyan – collection of information, systematization of research material, preparation of the manuscript.

³ E. V. Churilov – collection of material, organization of material research, article design, synthesis.

5. Bulat R. E. Termin «kachestvo» v sfere obrazovaniya // *Novoe v lingvistike i metodike prepodavaniya inostrannyh i russkogo yazykov: materialy XXVII Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Sankt-Peterburg, 23–24 iyunya 2017 g.) / pod obshch. red. M. V. Pimenovoj.* SPb.: Izd-vo SPbGEHU, 2017. S. 21–24.
6. Buryachenko T. I. Lingvokul'turologicheskij podhod v prepodavanii russkogo yazyka kak nerodnogo // *Russkij yazyk kak faktor kul'turno-obrazovatel'noj integracii obshchestva / otv. red. O. N. Morozova, M. V. Pimenova.* SPb.: SPbGEHU, 2016. Vyp. 11. S. 398–405. (Ser. Konceptual'nyj i lingval'nyj miry).
7. *Novoe v lingvistike i metodike prepodavaniya inostrannyh i russkogo yazykov: materialy XXVII Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Sankt-Peterburg, 23–24 iyunya 2017 g.) / pod obshch. red. M. V. Pimenovoj.* SPb.: Izd-vo SPbGEHU, 2017. 368 s.
8. Pimenova M. V. Federal'naya celevaya programma «Russkij yazyk» Ministerstva obrazovaniya Rossijskoj Federacii // *Russkij yazyk kak faktor kul'turno-obrazovatel'noj integracii obshchestva / otv. red. O. N. Morozova, M. V. Pimenova.* SPb.: SPbGEHU, 2016. Vyp. 11. S. 4–8. (Ser. Konceptual'nyj i lingval'nyj miry).
9. Pimenova M. V., Titarenko T. V. Status russkogo yazyka v stranah ODKB // *Mir cheloveka v prostranstve yazyka / otv. red. M. V. Pimenova, O. N. Morozova, K. T. Utegenova.* SPb.: SPbGEHU, 2017. Vyp. 13. S. 76–78. (Ser. Konceptual'nyj i lingval'nyj miry).
10. Utegenova K. T. Funkcionirovanie russkogo yazyka v Zapadno-Kazahstanskoj oblasti (sociolingvisticheskie issledovaniya v kazahskoj shkole po opredeleniyu urovnya vladeniya russkim yazykom) // *Russkij yazyk kak faktor kul'turno-obrazovatel'noj integracii obshchestva / otv. red. O. N. Morozova, M. V. Pimenova.* SPb.: SPbGEHU, 2016. Vyp. 11. S. 21–28. (Ser. Konceptual'nyj i lingval'nyj miry).

Received: February 12, 2018; accepted for publication March 20, 2018

Reference to the article

Bal'bekov R. Yu., Veropotvelyan D. O., Churilov E. V. Specificity of the Russian Language Teaching in a Military Technical Institute // *Scholarly Notes of Transbaikal State University. Series Pedagogical Sciences.* 2018. Vol. 13, No. 2. PP. 49–56.